

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1964)
Heft: 2

Artikel: Zürich zeigt... = Zurich présente... = Zurich presents
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-796880>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zürich zeigt...
Zurich présente...
Zurich presents...

«Zurich présente» à la 44^e Semaine Suisse d'Exportation, du 9 au 24 avril 1964, les collections automne-hiver 1964/1965.

Economie de temps!

Durant ces journées de vente, quelque 80 fabricants suisses de vêtements présentent leurs collections à Zurich.

3 bonnes raisons pour vous rendre à Zurich:

**Grand choix!**

Ces collections sont conformes aux dernières tendances de la mode, mais offrent néanmoins un choix très varié. Les modèles sont élégants, d'une exécution impeccable et portables, donc faciles à vendre.

Ambiance agréable!

Vous aurez du plaisir à faire vos achats à Zurich, à cause de l'atmosphère très favorable qui y règne. Les gens du métier que vous y rencontrerez seront heureux de vous conseiller; ils feront leur possible pour tenir compte de vos désirs individuels, en particulier si vous voulez vous assurer des exclusivités.



VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL

Pullover de sport entièrement diminués, à grosses mailles • Bulky knit fully fashioned sport pullovers • Grob gestrickte Sportpullover, fully fashioned

Photo Kurt Kriewall



VICTOR TANNER S.A., SAINT-GALL

Pullover de sport à grosses mailles, entièrement diminué, avec dessin graphique brodé à la main • Bulky knit sport pullover, fully fashioned, with hand embroidered graphic pattern • Grob gestrickter Sportpullover, fully fashioned, mit handgesticktem graphischem Muster

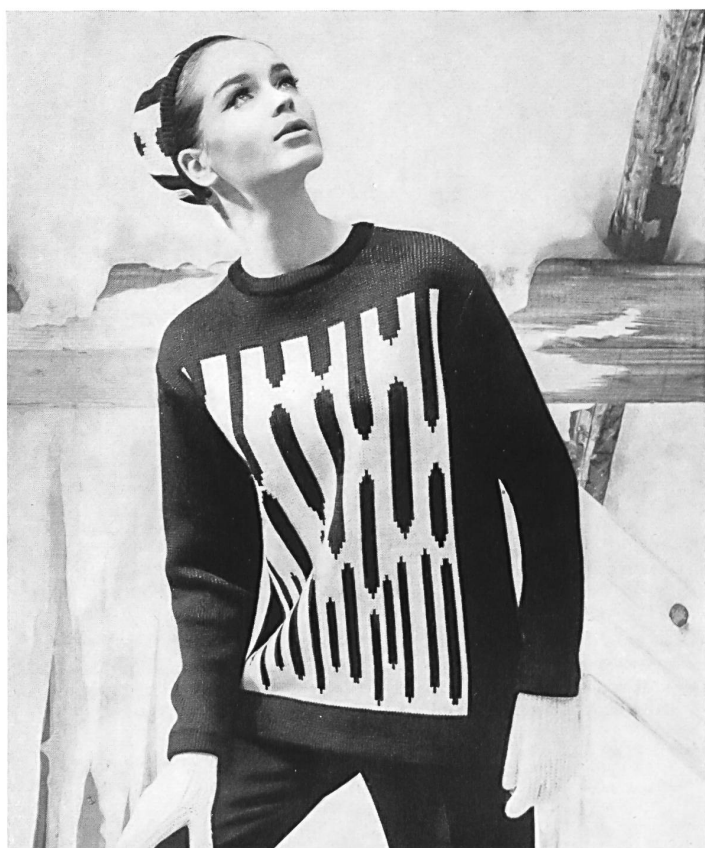
Photo Kurt Kriewall



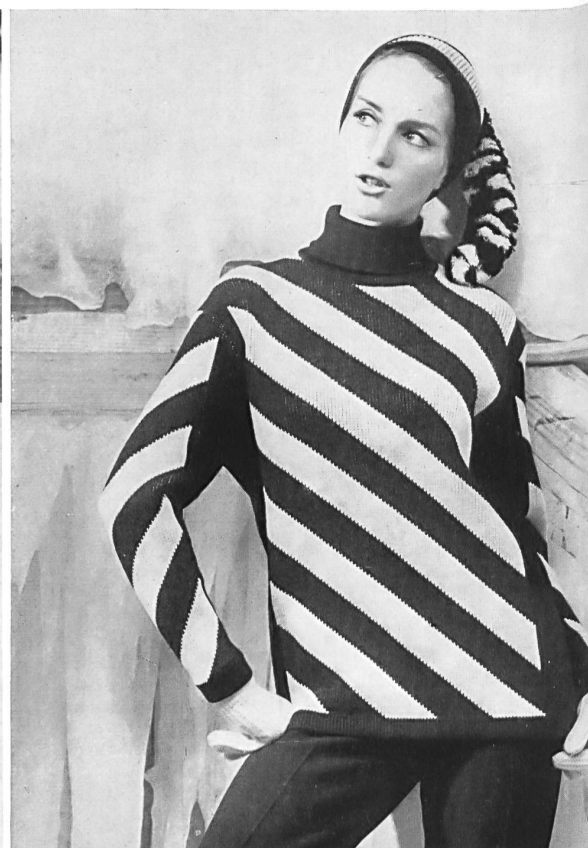
« REGA », BRAENDLIN & CO., JONA
Veste de ski en tissu coton/viscose imper-
méabilisé, avec gaufrage peau de serpent;
capuchon amovible. Se fait en argent ou
noir • Water repellent ski jacket in
cotton/rayon fabric with snake skin
embossed design; zipper hood. Available
in silver or black • Ski Jacke aus
imprägniertem Baumwoll/Rayonne Ge-
webe mit Schlangenhaut-Prägung; ab-
nehmbare Kapuze. Erhältlich in Silber
oder schwarz
Photo Hans Matter

- 1 « WIELER », PIUS WIELER FILS S.A.,
KREUZLINGEN
Tricots sport
Photo Relang
- 2 « WIELER », PIUS WIELER FILS S.A.,
KREUZLINGEN
Tricots sport
Photo Relang

1



2

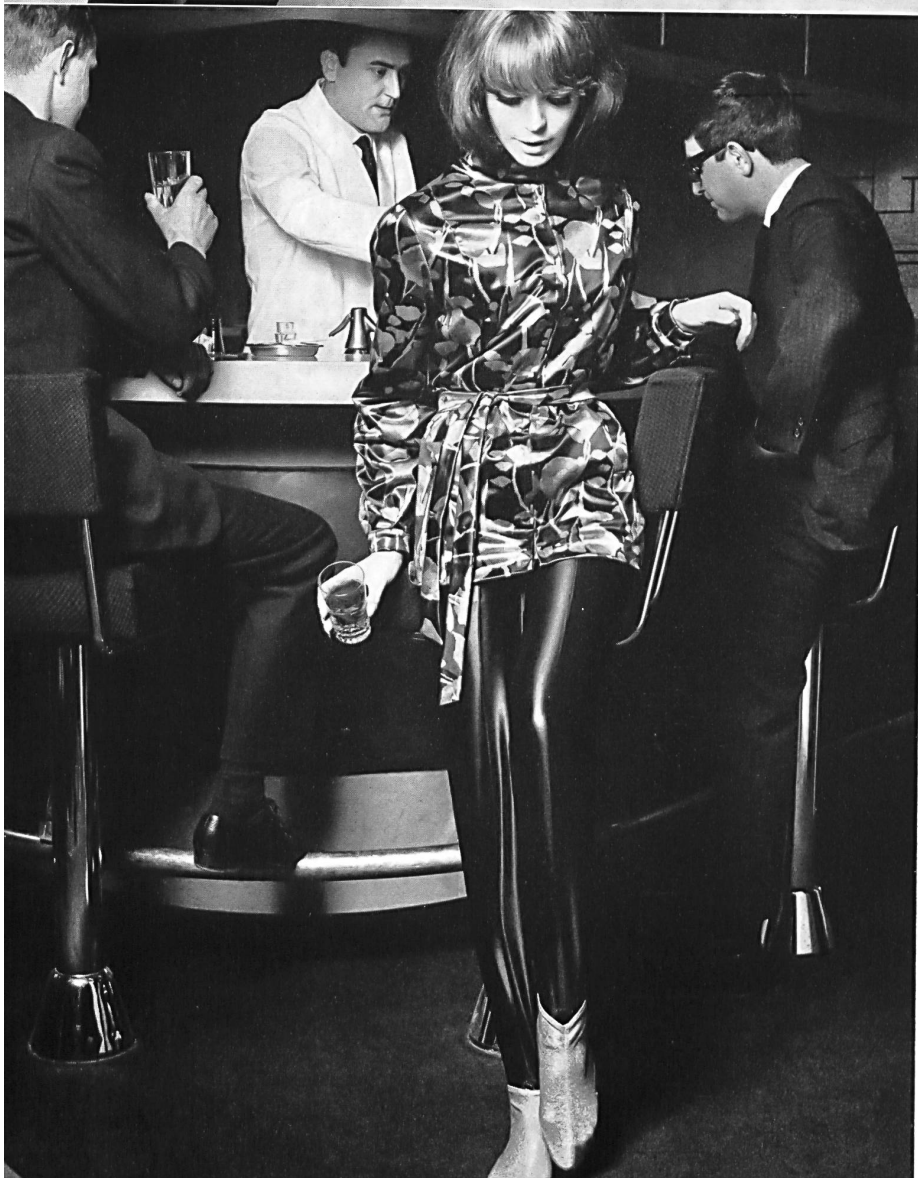




« WIELER », PIUS WIELER FILS S.A., KREUZLINGEN
Tricots sport
Photo Relang



« GOLD TEST », JOS. FOERY S.A., ZURICH
 Veste de ski pour dame en nylon élastique •
 Stretch nylon ladies' ski jacket • Damen-
 Skijacke in Stretch-Nylon
 Photo Kurt Kriewall



« GOLD TEST », JOS. FOERY S.A., ZURICH
 Ensemble d'après-ski en tissu laqué élastique •
 After-ski outfit in lacquered elasticised fabric •
 Après-Ski-Anzug aus elastischem laqué Gewebe
 Photo Kurt Kriewall



«ALPINIT», RUEPP & CIE S.A., SARMENTSTORF

Jaquette pour dame en tricot shetland lourd. Pullover pour monsieur en mohair.
Articles antimites au Mitin • Ladies shetland cardigan. Men's mohair pullover. Mitin,
mothproofed • Sportliche Damen-Shetland-Jacke. Rasser Mohair-Herren-Pullover.
Mitin-mottenecht

Photo Jack Malaise



1 « CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Manteau en tweed de laine • Wool tweed coat •
Woll-Tweed Mantel

2 « CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Anorak en satin élastique • Elasticized satin ski
jacket • Ski-Jacke aus elastischem Satin

3 « CHARLES DUMAS », DUMAS-EGLOFF S.A.,
CHATEL-SAINT-DENIS

Ensemble de ski élastique à garniture de tricot •
Elasticized ski outfit with knitted trims • Ski-En-
semble aus elastischem Gewebe mit gestrickten
Besätzen
Photos Stwolinski





TRICOTAGES ZIMMERLI & CIE S.A., AARBOURG

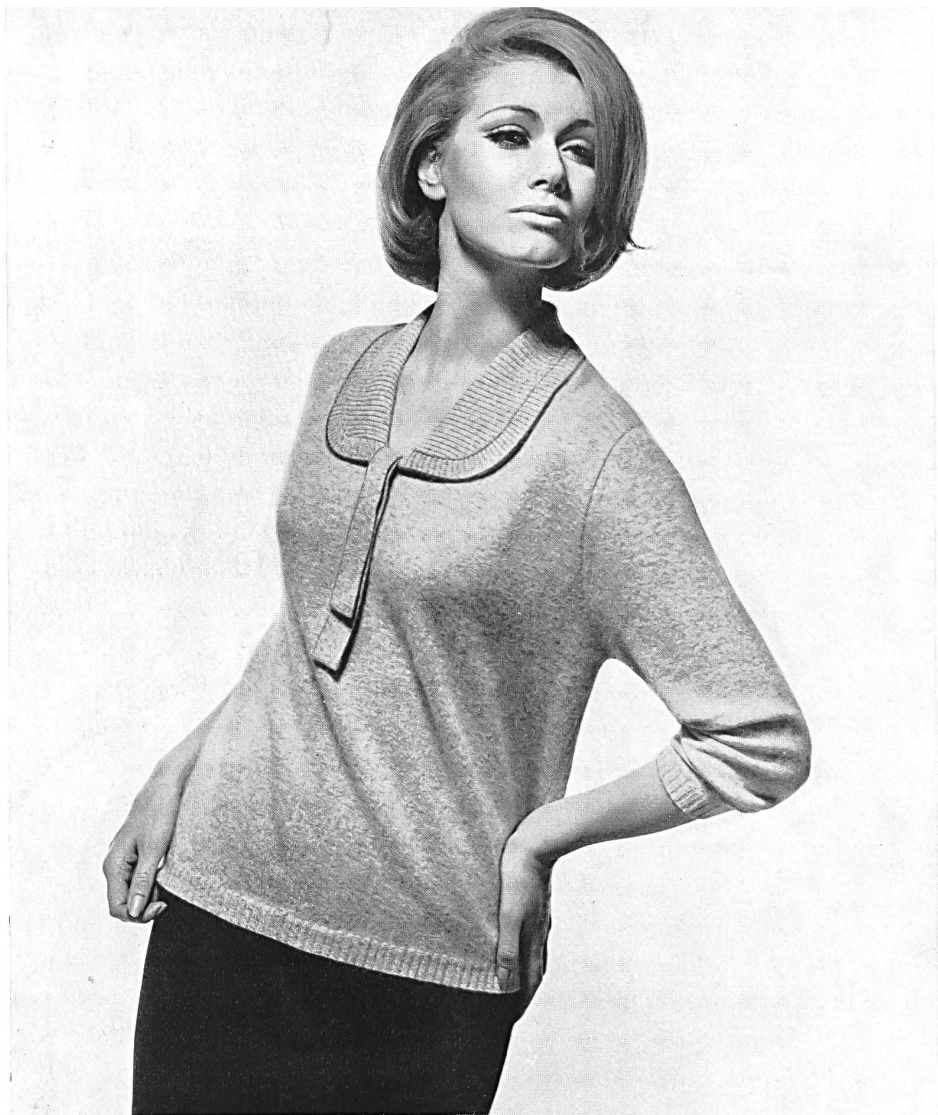
Pullover classique en pur alpaga, tricoté sur machine à maille retournée • Classical, on purlstich machine knitted pure alpaca men's pullover • Klassischer Herren-Pulli aus 100 % Alpaca, links/links gestrickt

Photo Kurt Kriewall



«SWISSNIT», KNECHTLI & CIE S.A., SWISS KNITTING CO., ZOLLIKOFEN-BERNE
Photo Lutz

«PRIORA», JOH. LAIB & CIE S.A.,
AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear
Manufacturers • Strick- und Wirk-
warenfabrik
Photo Kurt Kohler



«PRIORA», JOH. LAIB & CIE S.A.,
AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear
Manufacturers • Strick- und Wirkwaren-
fabrik
Photo Kurt Kohler





« YALA »,
 JAKOB LAIB & CO
 AMRISWIL
 Tailleur en souple tricot
 wevenit pure laine
 Soft pure wool Wevenit
 knitted suit • Taille
 aus weichem, reinwoll
 nem Wevenit Tricot



MOKIBA S.A., BALE

Elégante jaquette mode en daim avec garnitures en nappa •
Fashionable suède jacket with nappa trimmings • Elegante,
modische Wildlederjacke mit Nappagarnituren
Photo Kurt Kriewall

« HERISA », HERISA S.A., HERISAU

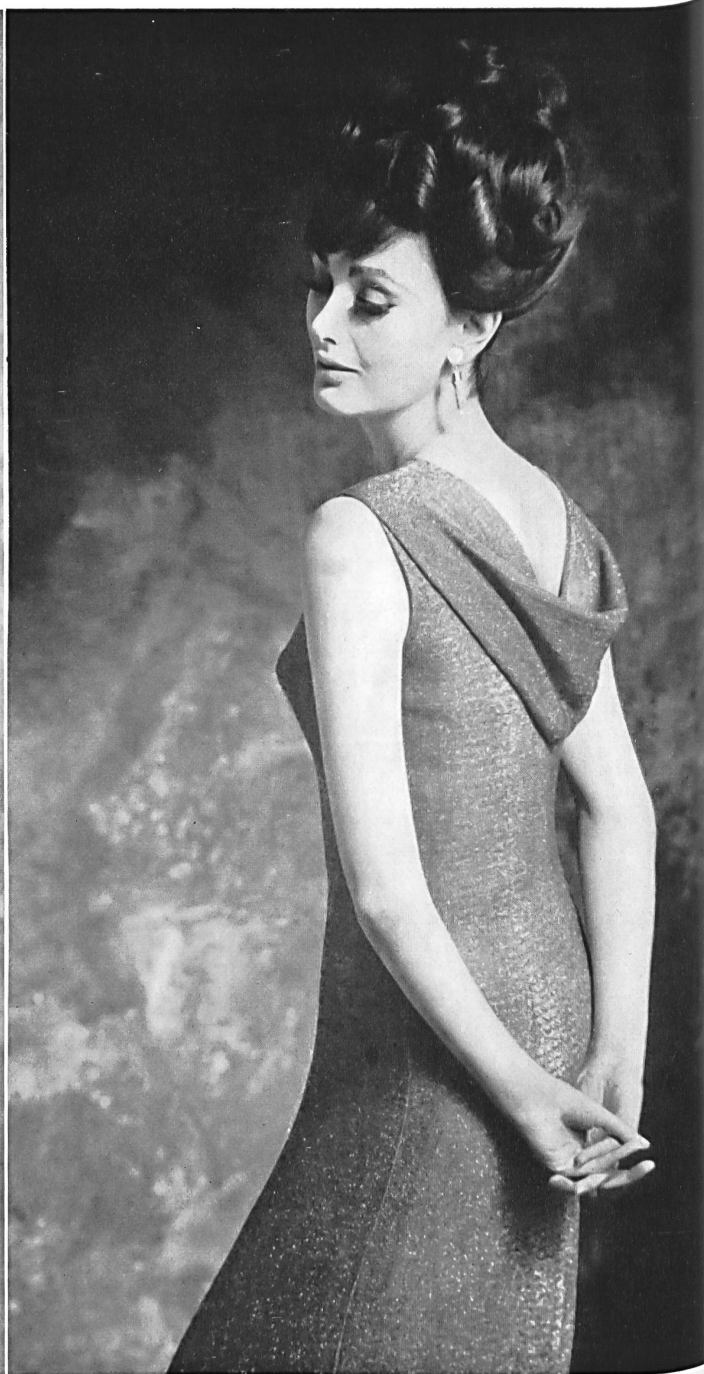
Costume d'après-midi très mode en tricot pure laine — un des
nombreux modèles de cette maison • Very fashionable pure
wool knitted afternoon suit — one of this firm's numerous
styles • Eines der vielen hochmodischen Nachmittagskostümen
aus reinem Wolltrikot dieser Firma
Photo Lutz





« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE

Robe en imprimé laine et soie avec col en soie naturelle unie • Printed wool and silk dress with plain pure silk collar • Kleid aus bedrucktem Gewebe aus Wolle/Seide mit reinseidenem uni Kragen
Tissus de/Fabrics by/Gewebe von: Soeries Stehli S.A., Zurich



« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN, BERNE

Robe en jersey lamé or avec décolleté capuchon • Gold lamé jersey dress with cowl décolleté • Gold lamé jersey Kleid mit originellem Ausschnitt im Rücken
Tissu de/Fabric by/Gewebe von: Soeries Stehli S.A., Zurich

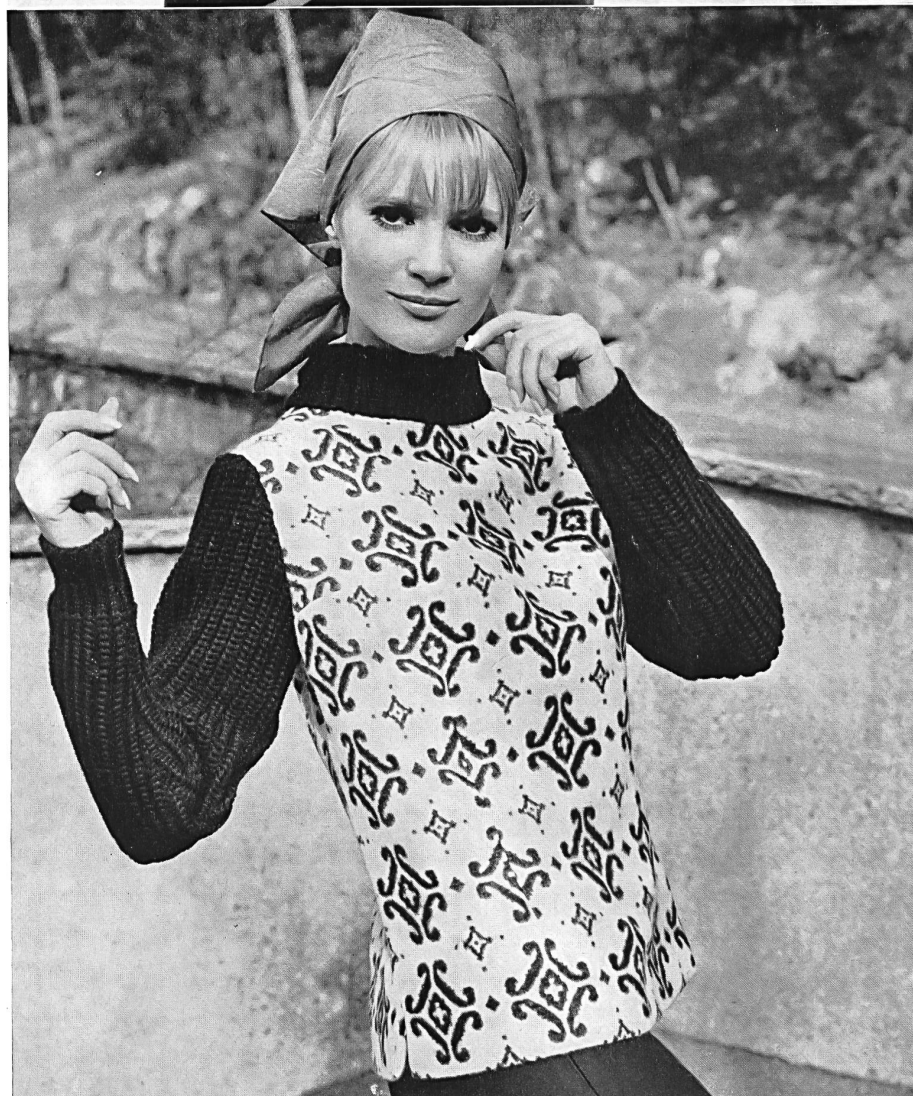
« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Blouse lingerie en crêpe de Térylène, garnie
de plissés et de dentelle • Dainty Terylene
crêpe blouse trimmed with tucks and lace •
Lingerie-Bluse aus Terylene-Crêpe mit Bisen-
und Spitzen-Garnitur
Photo Rév



« BLU*NOR », LUCIEN NORDMANN,
BERNE

Blouson d'après-sport à col et manches en
tricot main • After-sport blouson with hand
knitted collar and sleeves • Après-Sport-
Blouson mit handgestricktem Kragen und
Ärmeln
Photo Rév





ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

Elégant trois-pièces en lainage mohair multicolore • Smart multi-coloured mohair fabric three-piece outfit • Elegantes dreiteiliges Ensemble aus buntem Mohairtweed



ARTHUR SCHIBLI S.A., GENÈVE

Elégant manteau en lainage noir garni de vison blanc • Attractive
black coat trimmed with white mink • Eleganter schwarzer Mantel
mit weissem Nerzbesatz

OTTA S.A., ZURICH

Manteau à empiècement et boutonage original; col de vison • Brown coat with yoke and original buttoning; mink collar • Mantel mit neuartiger Knopfverteilung und Göller; Nerzkragen

Manteau croisé à col de castor • Double-breasted coat with beaver collar • Doppelreihiger Mantel mit Biber-Kragen

Manteau croisé à empiècement et martingale • Double-breasted coat with yoke and half-belt • Doppelreihiger Mantel mit Göller und Rückengurt



OTTA S.A., ZURICH

Manteau noir, original; col et poignets en rat musqué • Original coat with musquash collar and cuffs • Extravaganter Mantel mit Kragen und Manschetten aus braunem Bisam

Manteau jeune, à empiècement et nœud noir • Youthful coat with yoke and black bow • Jugendlicher Mantel mit Gölle und schwarzer Masche





« duo », ASPOR S.A.,
PORRENTROY
Maillot de bain en wevenit
« Hélanca » • Knitted « Hélanca »
Wevenit swimming suit • « Hé
lanca » Wevenit Badeanzug
Photo Ruegger